

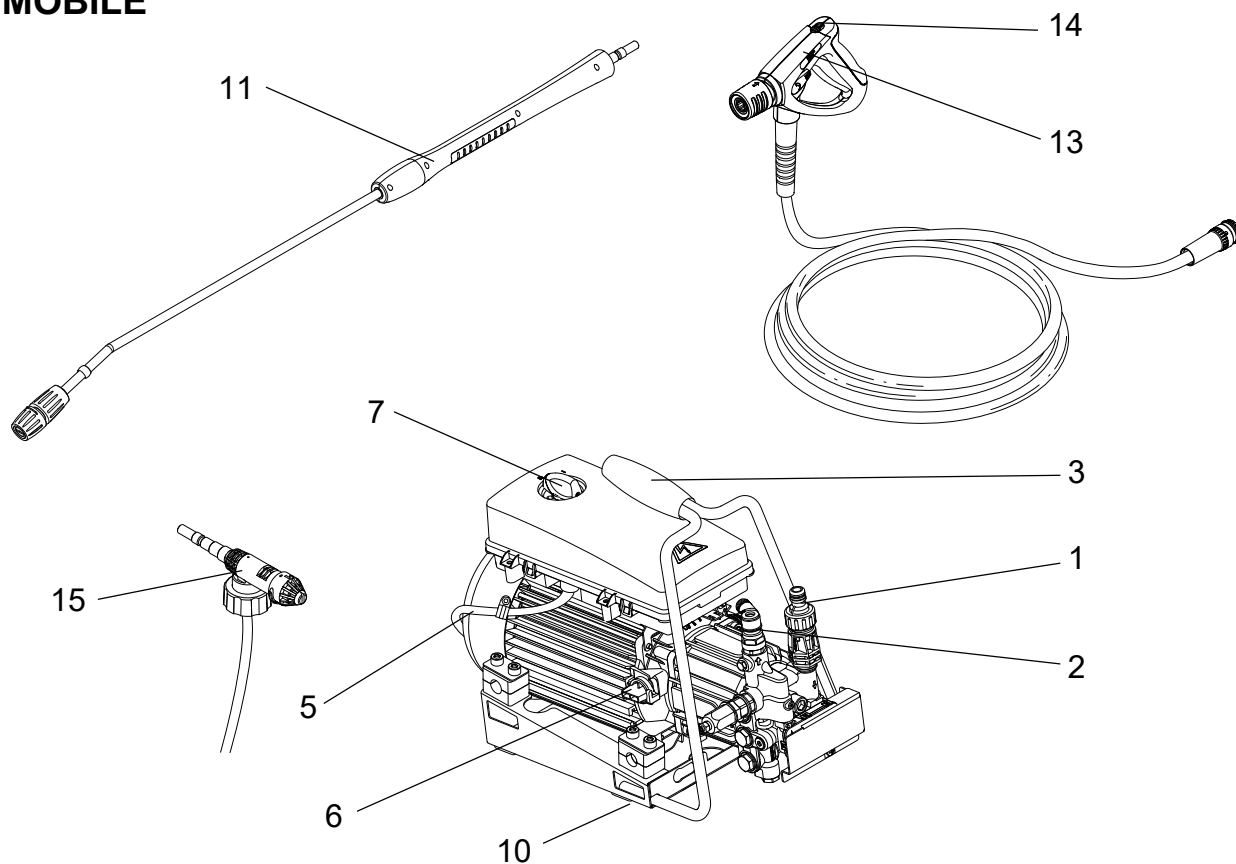
SC UNO 4M -

Instructions for use

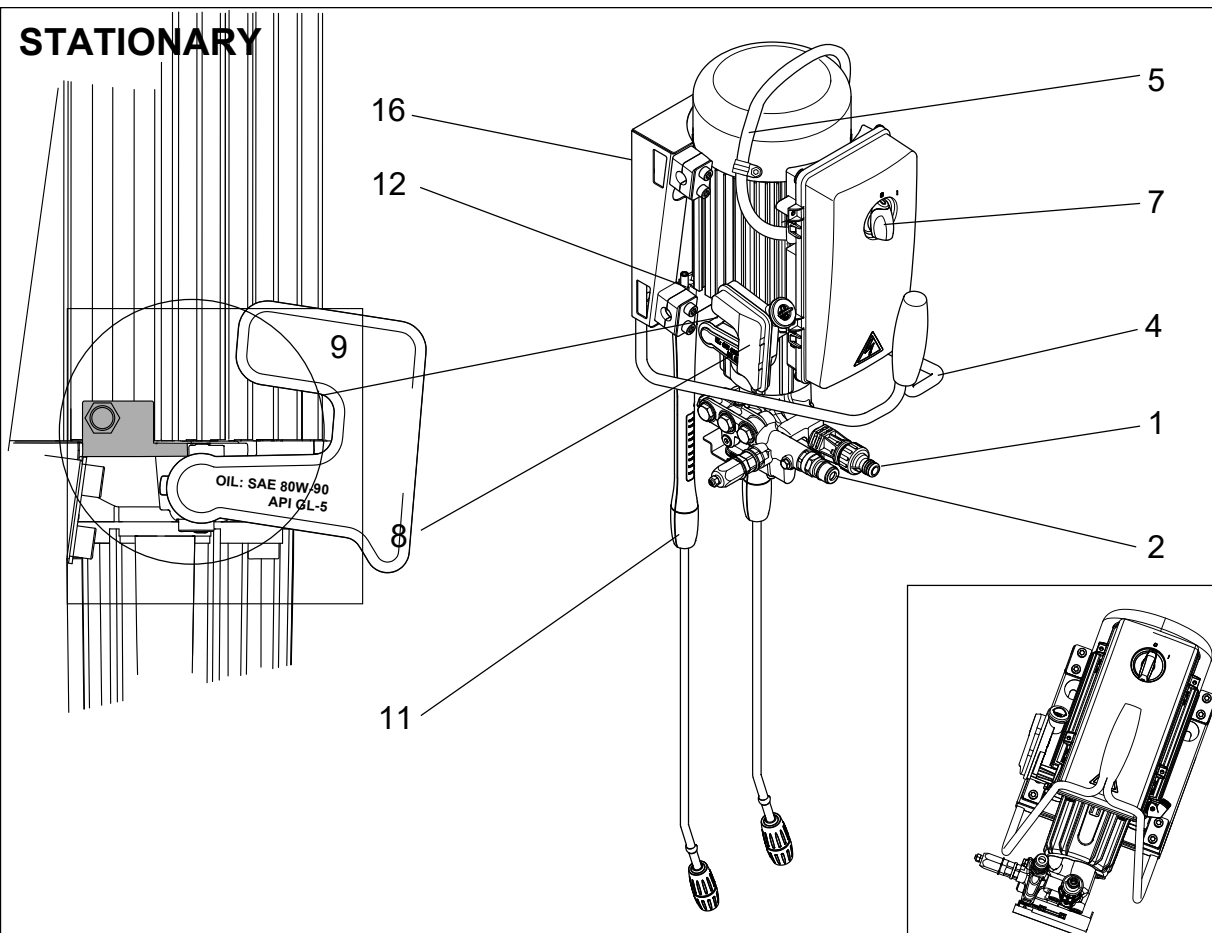


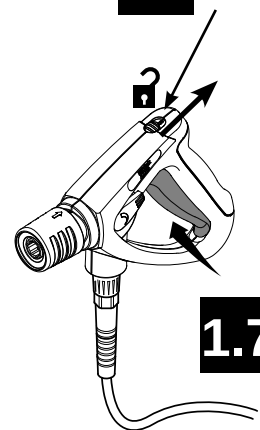
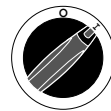
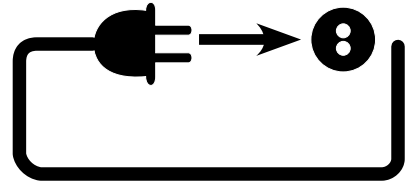
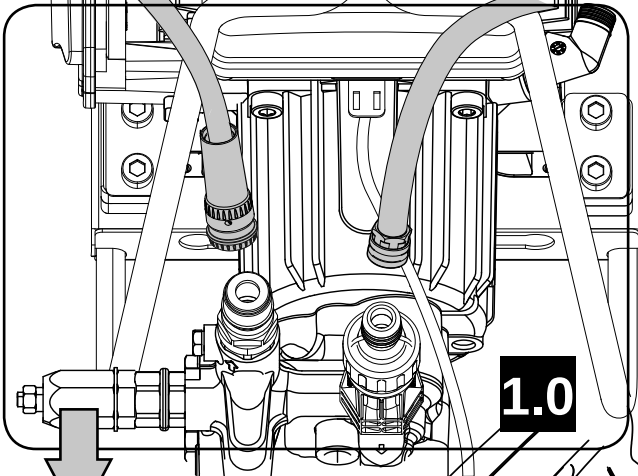
(EN)	Operating instructions	7
(DE)	Bedienungsanweisungen	10
(FR)	Instructions de fonctionnement	13
(NL)	Gebruiksaanwijzingen	16
(IT)	Istruzioni per l'uso	19
(NO)	Bruksanvisning	22
(SV)	Bruksanvisning	25
(DA)	Betjeningsvejledning	28
(FI)	Käyttöohje	31
(ES)	Instrucciones de funcionamiento	34
(PT)	Instruções de Funcionamento	37
(EL)	Οδηγίες λειτουργίας	40
(TR)	Kullanma Talimatları	43
(SL)	Navodila za delovanje	47
(HR)	Upute za uporabu	50
(SK)	Návod na obsluhu	53
(CS)	Návod k obsluze	56
(PL)	Instrukcje dotyczące obsługi	59
(HU)	Használati útmutató	62
(RO)	Instrucțiuni de utilizare	65
(BG)	Указания за експлоатация	68
(RU)	Руководство по эксплуатации	71
(ET)	Tööjuhised	74
(LV)	Norādījumi par ekspluatāciju	77
(LT)	Naudojimo instrukcija	80
(JA)		83
(ZH)	操作说明	86
(KO)	사용법	89
(TH)	คำแนะนำการใช้งาน	92
(MS)	Arahan Operasi	95

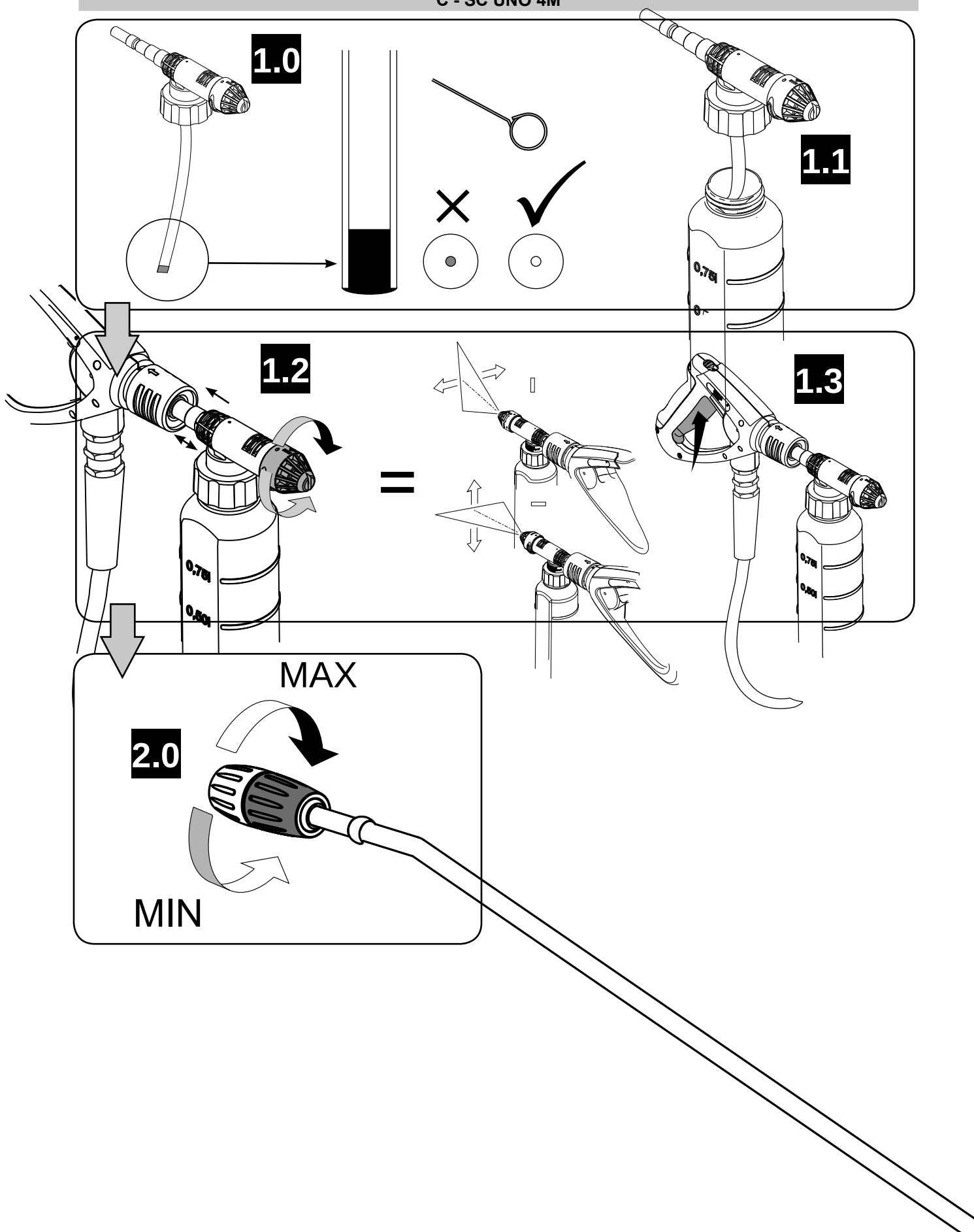
MOBILE



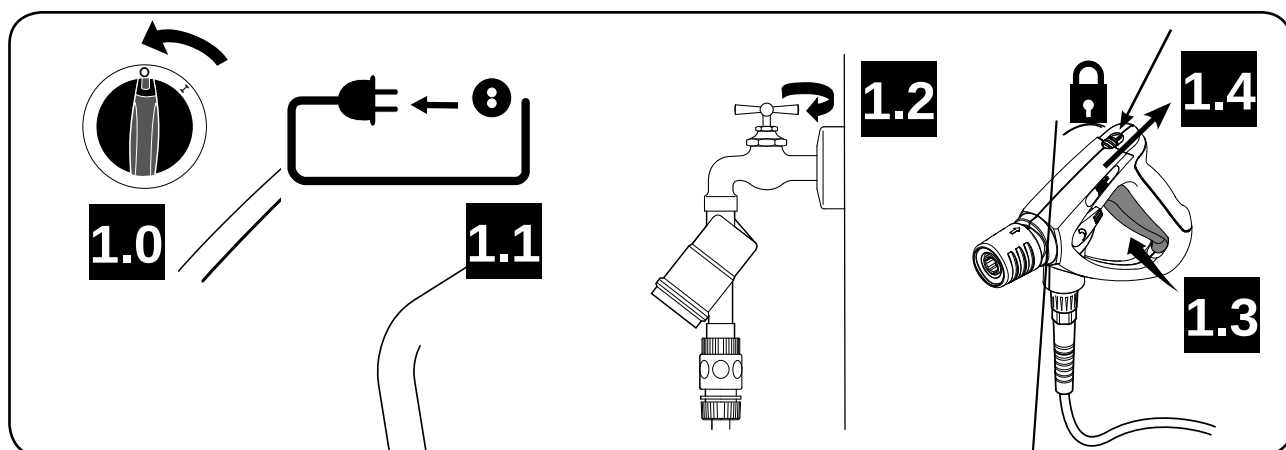
STATIONARY



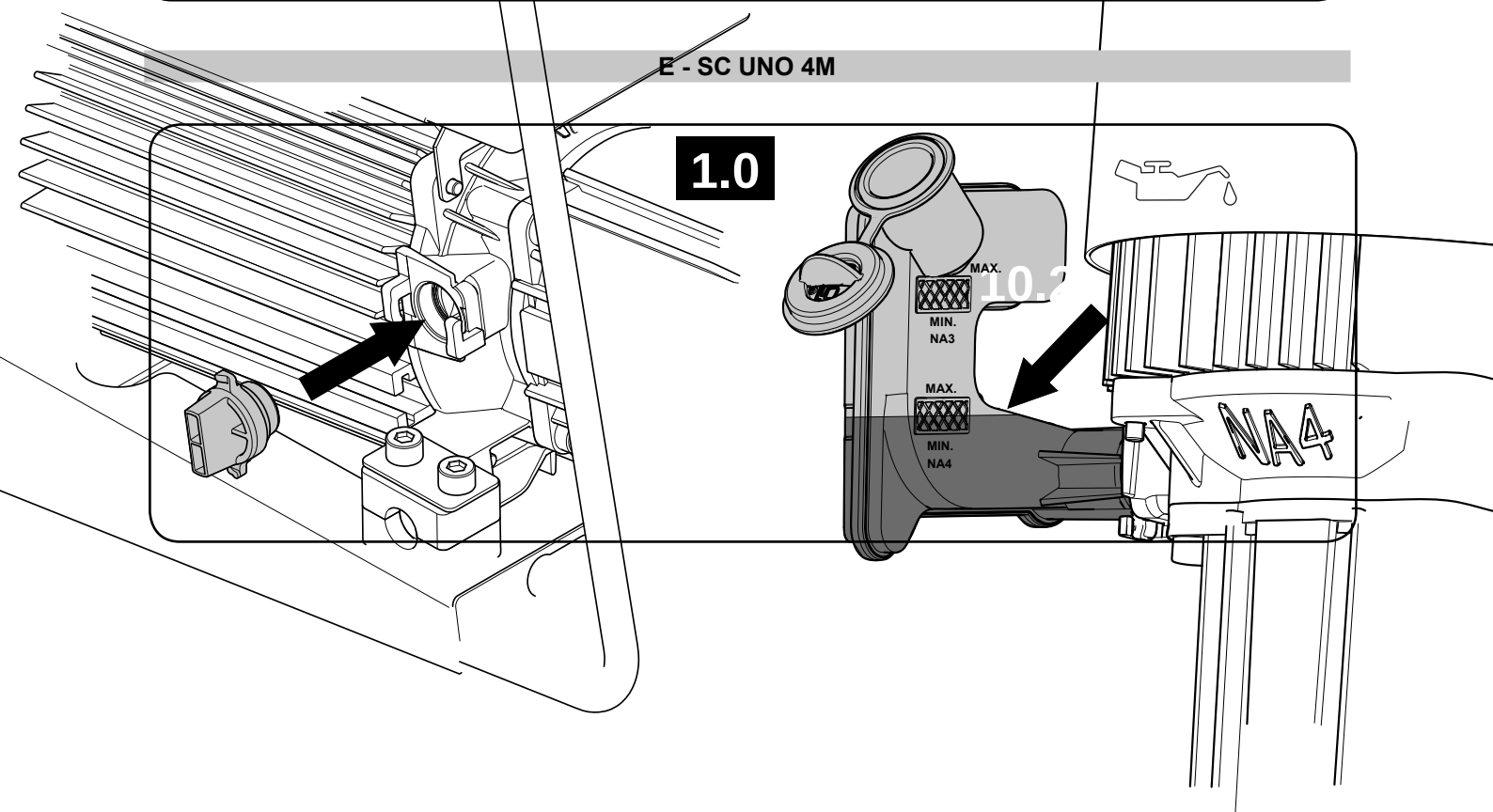




D - SC UNO 4M



E - SC UNO 4M



Skrócona instrukcja obsługi

Myjka wysokociśnieniowa jest przeznaczona do zastosowań profesjonalnych, zazwyczaj do następującego czyszczenia:

podłóg/ścian, samochodów osobowych/ciężarowych, budynków/konstrukcji, kontenerów/zbiorników i prac rzemieślniczych.

Obrazkowa skrócona instrukcja obsługi

Obrazkowa skrócona instrukcja obsługi ułatwia uruchamianie, obsługiwanie i przechowywanie urządzenia. Instrukcja jest podzielona na 5 części.

A

Przed rozpoczęciem

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJAMI DOTYCZĄCYMI BEZPIECZEŃSTWA!

Elementy obsługowe:

1. Przyłącze wlotowe wody
2. Króciec węża wysokociśnieniowego
3. Uchwyt do podnoszenia
4. Uchwyt węża
5. Przewód
6. Korek zbiornika oleju
7. Wyłącznik
8. Zbiornik oleju
9. Blokada zbiornika oleju
10. Stopki (gumowe amortyzatory)
11. Lanca (druga opcjonalna)
12. Uchwyt na lancę
13. Uchwyt natryskowy Ergo 2000
14. Blokada przed dziećmi
15. Rozpylacz piany
16. Otwory do montażu naściennego (x2)

Montaż naścienny

Maszynę wolno montować wyłącznie na litych ścianach nadających się do tego celu, np. na ścianach betonowych lub ceglanych.

Nie instalować maszyny w miejscach, w których mogłaby stanowić niedogodność dla osób przebywających w przyległych pomieszczeniach (stołówki, biura itp.).

Przygotowanie do użytku stacjonarnego

1. Zdjąć gumowe amortyzatory, poz. 10.
2. Wyjąć korek zbiornika oleju, poz. 6.
3. Założyć zbiornik oleju, poz. 8.
4. Założyć blokadę zbiornika oleju, poz. 9.
5. Wlać olej.
6. Gdy zbiornik oleju się zapełni, przechylić maszynę na bok. Gdy olej w zbiorniku przestanie opadać, ustawić maszynę pionowo. Następnie uzupełnić olej zgodnie z odpowiednim oznaczeniem na ścianie zbiornika.

B

Włączanie urządzenia

- 1.0 Podłączyć węże (wody i wysokiego ciśnienia).
- 1.1 Zamontuj lancę.
- 1.2 Podłączyć kabel elektryczny do sieci.
- 1.3 Sprawdzić poziom oleju.
- 1.4 Otwórz zawór wody.
- 1.5 Włącz myjkę wysokociśnieniową.
- 1.6 Otwórz blokadę przed dziećmi na uchwycie rozpylacza.
- 1.7 Naciśnij uchwyt rozpylacza.

C

Sterowanie/działanie

Używanie środków czyszczących:

- 1.0 Sprawdzić/wyczyścić otwór w ograniczniku ssania na rozpylaczu piany.
- 1.1 Zamontuj rozpylacz piany na kanistrze.
- 1.2 Ustaw poziomy/pionowy kąt rozpylania.
- 1.3 Naciśnij uchwyt rozpylacza.

Wyreguluj ciśnienie lancy FlexoPower (modele standardowe):

- 2.0 Obróć niebieską część głowicy dyszy min./maks.

Wąż i przewód:

Podczas używania kabel i wąż MUSZĄ być całkowicie rozwinięte.

D

Po użyciu urządzenia

- 1.0 Wyłącz myjkę wysokociśnieniową.
- 1.1 Odłącz od sieci.
- 1.2 Wyłącz wodę.
- 1.3 Uwolnij ciśnienie w uchwycie rozpylacza.
- 1.4 Załóż blokadę przed dziećmi.

E

Konserwacja

- 1.0 Sprawdzić/uzupełnić poziom oleju do maksimum (SAE 80W-90).

Instrukcja obsługi

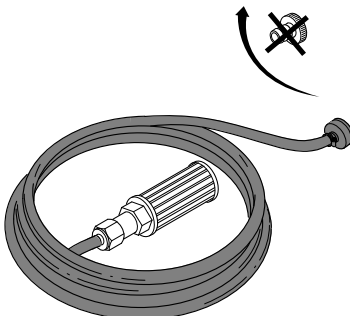
Usuwanie usterek SC UNO 4M

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Wahania ciśnienia.	Powietrze w wężu ssącym.	Napełnij węż wodą i podłącz ponownie.
	Niewystarczający dopływ wody	Zatrzymaj! Do momentu uzyskania właściwego przepływu w sieci lub wężu dla Qmax pompy.
	Filtr wody jest zatkany.	Wypłucz fi ltr wody.
	Zablokowana/zużyta dysza wysokociśnieniowa.	Wyczyść lub wymień dyszę na nową takiej samej wielkości.
	Przekroczona wysokość zasysania.	Zatrzymaj! do momentu uzyskania maks. podanej wysokości zasysania.
Rozpylacz piany nie produkuje piany.	Użyty detergent jest niepieniący.	Używaj wyłącznie detergentów ze środkiem spieniającym.
	Dysza w wężu ssącym jest zatkana lub napełniona zaschniętym mydłem.	Wypłucz ogranicznik detergentu/wypłucz czystą letnią wodą.
	Gąbka piany w rozpylaczu piany jest zatkana.	1. Wypłucz/namocz rozpylacz piany w letniej wodzie na 8 lub więcej godzin. 2. Zdemontuj przód rozpylacza piany i wymień/wypłucz gąbkę SS piany na nową.
	Zbiornik detergentu pusty.	Napełnij zbiornik detergentu.
Silnik nie uruchamia się lub blokuje po włączeniu.	Zerwany kabel zasilający.	Wezwij elektryka w celu wymiany kabla zasilającego.
	Wtyczka nie jest włożona do gniazdka.	Włóż wtyczkę do gniazda.
	Bezpiecznik główny jest przepalony.	Zresetuj zasilanie sieciowe.
	Luźne połączenie wtyczki z kablem.	Napraw/podłącz wtyczkę do kabla – wykwalif kowany elektryk
	Pompa jest zablokowana lub zamarznięta.	Zatrzymaj! Rozmroź pompę lub skontaktuj się z serwisem.
	Zadziałało zabezpieczenie termiczne.	Zatrzymaj! Poczekał co najmniej 5 minut na schłodzenie urządzenia

Plan konserwacji

	Co tydzień	Pierwszy raz po 50 godzinach pracy	Co 200 godzin pracy	Wg potrzeb
Czyszczenie fi ltra wody	A1.1			A1.1
Sprawdzenie/uzupełnienie poziomu oleju	B1.0/E1.2			
Wymiana oleju w pompie		Skontaktuj się ze sprzedawcą/serwisem	Skontaktuj się ze sprzedawcą/serwisem	

Specjalne instrukcje obsługi

Automa- tyczne zasysanie		1. Odłącz wąż wysokociśnieniowy od urządzenia. 2. Napełnij wąż ssący wodą i podłącz do myjki wysokociśnieniowej (część nr 6400000). 3. Podłącz wąż ssący za pomocą obejmy do wylotu pompy. 4. Ustaw wyłącznik główny na kilka sekund w położeniu „I”. Powtórz włączanie i wyłączanie wyłącznika głównego kilka razy do momentu, aż woda zacznie wypływać z pompy. 5. Podłącz przewód wysokociśnieniowy, uchwyt rozpylający i lancę. 6. Ustaw wyłącznik główny w położeniu „I”. 7. Odblokuj uchwyt rozpylający i naciskaj go kilka razy do momentu, aż wypływająca woda będzie bez powietrza.
--------------------------------	---	--

Elementy wymagane do zasysania	Numer części
1 x dysza węża 20R 3/4"	61369
1 x wąż 3/4"	Długość maks. 5 m
1 x obejma węża 3/4"	
1 x fi ltr ssący z zaworem nożnym	6400000

Deklaracja zgodności UE

My,

Nilfi sk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby
DANIA

Niniejszym oświadczamy, że produkty:

Produkt	Opis	Typ
HPW - Profesjonalny - Ruchomy	230/1/50, 400/3/50, IPX5	SC UNO 4M

spełniają wymogi poniższych norm:

EN 60335-1:2012
EN 60335-2-79:2012
EN 60204-1:2006+A1:2009
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 50581:2012

Zgodnie z postanowieniami następujących aktów prawnych:

Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE
Dyrektywa EMC 2004/108/WE
Dyrektywa RoHS 2011/65/WE
Dyrektywa w sprawie emisji hałasu 2000/14/WE – Procedura oceny zgodności według załącznika V.

- Zmierzony poziom hałasu [dB(A)]: 86
- Gwarantowany poziom hałasu [dB(A)]: 90

Hadsund 2015-10-01 Anton Sørensen,
Senior Vice President – Global Operations

Miejsce	Data	Imię, nazwisko i stanowisko	Podpis
---------	------	-----------------------------	--------

Specifications

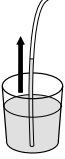
			SC UNO 4M 140/620 PS
1			EU 欧盟
2		V/ph/Hz	230/1/50
3		A	13
4		kW кВт	2.9
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	140 (14)
6		l/h л/час 升 / 小时	580
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	200 (20)
8		l/h	620
9		°C (°F)	60, >40 max. 1 h. (140, >104 max. 1 h.)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)
11		m 米	0.5
12		mm 毫米	480x240x340
13		kg кг	34
14	 (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	72.2
15	 (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	86
16	 (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米 / 秒 ²	<1.5 +/- 1
17		N	27.0
18		L 升	0.39
19			SAE 80W-90

Specifications

			SC UNO 4M 160/720 PS
1			EU 欧盟
2		V/ph/Hz	400/3/50
3		A	16
4		kW кВт	3.5
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	160 (16)
6		l/h л/час 升 / 小时	660
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	200 (20)
8		l/h	720
9		°C (°F)	60, >40 max. 1 h. (140, >104 max. 1 h.)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)
11		m 米	0.5
12		mm 毫米	480x240x340
13		kg кг	34
14	 (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	72.2
15	 (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	86
16	 (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米 / 秒 ²	<1.5 +/- 1
17		N	32.8
18		L 升	0.39
19			SAE 80W-90

1			EN: Country variant. DE: Ländervarianten. FR: Selon le pays. NL: Nationale variant. IT: Variante per il Paese. NO: Variant i ulike land. SV: Landsvariant. DA: Landespecifik variant. FI: Maakohtainen vaihtelu. ES: Dependencia del país. PT: Variante do país. EL: Έκδοση χώρας. TR: Ülke-deki model. SL: Jezikovna različica. HR: Ovisno o zemlji. SK: Vrsta ulja. CS: Varianta země. PL: Wersja dla kraju. HU: Országfüggő modellváltozatok. RO: Varianta țării. BG: Вариант за страната. RU: Региональное исполнение. ET: Riigi variant. LV: Valsts versija. LT: Šaliai skirtas variantas. JA: 国による相違. ZH: 不同国家. KO: 국가별 모델. TH: 不同. MS: Variasi negara.
2		V/ph/Hz	EN: Possible voltage. DE: Mögliche Spannung. FR: Tension autorisée. NL: Mogelijke spanning. IT: Possibile voltaggio. NO: Mulig spenning. SV: Möjlig spänning. DA: Spænding. FI: Mahdollinen jännite, V/vaiheluku/taajuus. ES: Tensión admitida. PT: Tensão possível. EL: Πιθανή τάση, V/ph/Frez. TR: Olası voltaj, V/Faz/Frekans. SL: Morebitna napetost. HR: Mogući napon. SK: Možné napätie. CS: Možné napětí. PL: Dopuszczalne napięcie, V/fazy/częst. HU: Tápészültség, V/fázis/frekv. RO: Tensiune posibilă, V/fază/Frecv. BG: Възможно напрежение. RU: Напряжение, В/ф./част. В/ф./Гц. ET: Võimalik pinge, V/faas/sagedus. LV: iespējams spriegums. LT: Galima įtampa V / F / Frez. JA: 電圧. ZH: 可能电压 (V/ph/Frez). KO: 허용 전압, 볼트 / 상 / 헤르츠. TH: โวลต์ที่สามารถใช้ได้. MS: Kemungkinan voltan.
3		A	EN: Fuse. DE: Sicherung. FR: Fusible. NL: Zekering. IT: Fusibile. NO: Sikring. SV: Säkring. DA: Sikring. FI: Sulake. ES: Fusible. PT: Fusível. EL: Ασφάλεια. TR: Sigorta. SL: Varovalka. HR: Osigurač. SK: Poistka. CS: Pojistka. PL: Bezpiecznik. HU: Biztosíték. RO: Siguranță. BG: Предпазител. RU: Предохранитель. ET: Kaitse. LV: Drošinātājs. LT: Saugiklis. JA: ヒューズ. ZH: 保险丝. KO: 퓨즈. TH: ฟิวส์. MS: Fius
4		kW kBT	EN: Power rating. DE: Nennleistung. FR: Puissance nominale. NL: Nominiaal vermogen. IT: Corrente nominale. NO: Nominell effekt. SV: Märkeffekt. DA: Nominel effekt. FI: Tehontarve. ES: Potencia nominal. PT: Classificação de potência. EL: Ονομαστική ισχύς. TR: Elektrik değeri. SL: Moč. HR: Oznaka napona. SK: Stanovenie výkonu. CS: Jmenovitý výkon. PL: Moc znamionowa. HU: Névleges teljesítmény. RO: Putere nominală. BG: Мощност. RU: Номинальная мощность кВт. ET: Vooluühik. LV: Nominālā jauda. LT: Galia. JA: 定格電力. ZH: 额定功率. KO: 원 등급. TH: อัตรากำลังไฟ. MS: Penarafan kuasa.
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	EN: Working pressure. DE: Arbeitsdruck. FR: Pression de service. NL: Werkdruk. IT: Pressione di esercizio. NO: Arbeidstrykk. SV: Arbetstryck. DA: Arbejdstryk. FI: Työpaine. ES: Presión de trabajo. PT: Pressão de trabalho. EL: Πίεση λειτουργίας. TR: Çalışma basıncı. SL: Delovni tlak. HR: Radni tlak. SK: Pracovný tlak. CS: Provozní tlak. PL: Ciśnienie robocze. HU: Üzemi nyomás. RO: Presiune de lucru. BG: Работно налягане. RU: Рабочее давление. ET: Töösurve. LV: Darba spiediens. LT: Darbinis slėgis. JA: 動作圧力. ZH: 工作压力. KO: 작업 압력. TH: ดันขณะใช้งาน. MS: Tekanan kerja
6		l/h л/час 升 / 小时	EN: Water flow. DE: Wasserdurchsatz. FR: Débit d'eau. NL: Waterdoorstroming. IT: Flusso dell'acqua. NO: Vanntilførsel. SV: Vattenflöde. DA: Vandmængde. FI: Vedenvirtaus. ES: Flujo de agua. PT: Fluxo de água. EL: Ποή νερού. TR: Su akışı. SL: Pretok vode. HR: Regulacija protoka vode. SK: Prietok vody. CS: Průtok vody. PL: Przepływ wody. HU: Vízfolyás. RO: Debit apă. BG: Воден поток. RU: Расход воды. ET: Veevool. LV: Ūdens plūsma. LT: Vandens srautas. JA: 流水. ZH: 水流量. KO: 급수량. TH: การไหลของน้ำ. MS: Aliran air.

7	 P_{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	EN: Max. water pressure. DE: Max Wasserdruk. FR: Pression d'eau maximale. NL: Max. waterdruk. IT: Max. pressione dell'acqua. NO: Maks. vanntrykk. SV: Max vattentryck. DA: Max. vandtryk. FI: Suurin vedenpaine. ES: Presión máxima de entrada del agua. PT: Pressão máxima de água. EL: Μέγ. πίεση νερού. TR: Maks. su basıncı. SL: Najv. vodni tlak. HR: Maksimalni tlak vode. SK: Maximálny tlak vody. CS: Max. tlak vody. PL: Maks. ciśnienie wody. HU: Max. vízhnyomás. RO: Presiune max. apă. BG: Макс. налягане на водата. RU: Макс. давление воды. ET: Max veesurve. LV: Maks. ūdens spiediens. LT: Maks. vandens slėgis. JA: 最高水压. ZH: 最大水压. KO: 최대 수압. TH: ความดันน้ำสูงสุด. MS: Tekanan air maksimum.
8	 Q_{max}	l/h	EN: Water flow. DE: Wasserdurchsatz. FR: Débit d'eau. NL: Waterdoorstroming. IT: Flusso dell'acqua. NO: Vanntilførsel. SV: Vattenflöde. DA: Vandmængde. FI: Vedevirtaus. ES: Flujo de agua. PT: Fluxo de água. EL: Ποή νερού. TR: Su akışı. SL: Pretok vode. HR: Protok vode. SK: Prietok vody. CS: Průtok vody. PL: Przepływ wody. HU: Vízátfolyás. RO: Debit apă. BG: Воден поток. RU: Расход воды. ET: Veevool. LV: Ūdens plūsma. LT: Vandens srautas. JA: 流水. ZH: 水流量. KO: 급수량. TH: การไหลของน้ำ. MS: Aliran air.
9	 t_{max}	°C (°F)	EN: Max water inlet temperature, Intake-Pressure operation. DE: Max Wassereinlasstemperatur - Druckbetrieb. FR: Température max. de l'entrée d'eau en mode admission/pression. NL: Max. Waterinlaattemperatuur Inlaat-Tijdens. Bedrijf. IT: Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione. NO: Maks. temperatur vanninntak, Inntakstrykk drift. SV: Max ingående vattentemperatur inlopps-tryckdrift. DA: Maks. vandtilgangstemperatur, tilgangstrykdrift. FI: Tuloveden suurin lämpötila, käytettävissä painepesurina. ES: Temperatura y presión máxima de entrada del agua. PT: Temperatura máxima de entrada de água, Funcionamento da pressão de entrada. EL: Μέγ. θερμοκρασία εισόδου νερού-λειτουργίας πίεσης. TR: Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma. SL: Najv. vstopna temperatura vode, vstopni tlak pri delovanju. HR: Maks. temperatura ulazne vode, tlak pri usisavanju. SK: Max. vstupná teplota vody, Prevádzka v nasávacom režime pod tlakom. CS: Max. teplota vody na vstupu, provozní sací tlak. PL: Maks. temperatura na dopływie wody z instalacji wodociągowej. HU: Max. bemenő vízhőmérséklet Szívónyomásos üzem. RO: Temperatura max. de admisie apă în cazul alimentării de la robinet. BG: Макс. температура на входящата вода – работа в режим на засмукване. RU: Макс. температура воды на входе (всасывание/подача под давлением). ET: Max vee sisselasketemperatuur Sissevõturõhk töö ajal. LV: Maks. ūdens ieplūdes temperatūra ieplūdes-spiediena darbībā. LT: Didžiausia vandens paėmimo temperatūra, veikimas esant įėjimo slėgiui. JA: 最高流入水温度、吸気圧力動作. ZH: 进水压力操作时的最高进水水温. KO: 최대 급수 온도 주입 / 압력 작동. TH: อุณหภูมิน้ำเข้าสูงสุด ความดันในการใช้งานบริเวณทางเข้า. MS: Suhu maksimum air masuk, Kemasukan-Operasi tekanan.
10	 p_{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	EN: Max. water inlet pressure. DE: Max. Wassereinlassdruck. FR: d'eau en mode admission/pression. NL: Max. waterinlaatdruk. IT: Pressione max. alimentazione acqua. NO: Maks. trykk vanninntak. SV: Max tryck för vatteninlopp. DA: Maks. Vandtilgangstryk. FI: Tuloveden suurin paine. ES: Presión máxima de entrada del agua. PT: Pressão máxima de entrada de água. EL: Μέγ. πίεση εισόδου νερού. TR: Maks. su girişi basıncı. SL: Najv. tlak dovoda vode. HR: Maks. tlak ulazne vode. SK: Max. vstupný tlak vody. CS: Max. tlak vody na vstupu. PL: Maks. ciśnienie na dopływie wody. HU: Max. bemenő nyomás. RO: Presiunea max. de alimentare cu apă. BG: Макс. налягане на входяща вода. RU: Макс. давление воды на входе. ET: Maks vee sissevoolusurve. LV: Didžiausias vandens paėmimo slėgis. LT: JA: 最高流入水压. ZH: 最大进水压力. KO: 최고 급수 압력. TH: ความดันน้ำเข้าสูงสุด. MS: Tekanan maksimum air masuk.

11		m 米	EN: Max dry suction height. DE: Max. Trockensaughöhe. FR: Hauteur d'aspiration à sec max. NL: Max. droge aanzuighoogte. IT: Altezza massima di aspirazione secco. NO: Maks. sugehøyde tørr. SV: Max torr-sugningshöjd. DA: Maks. sugehøjde, tør. FI: Suurin kuivaimukorkeus. ES: Altura máxima de succión en seco. PT: Altura de aspiração a seco máx. EL: Μέγ. ύψος αναρρόφησης. TR: Maks. Kuru emme yüksekliği. SL: Najv. višina suhega vsesavanja. HR: Maks. visina pri suhom usisavanju. SK: Max. suchá nasávací výška. CS: Max. sací výška nasucho. PL: Maks. wysokość ssania na sucho. HU: Max. száraz szívómagasság. RO: Înălțime max. de aspirare în cazul alimentării cu apă dintr-un recipient. BG: Макс. височина на сухо засмукване. RU: Макс. высота всасывания. ET: Max kuivimu kõrgus. LV: Maks. sausās sūkšanas augstums. LT: Maksimalus sausas įsiurbimo aukštis. JA: 最大乾燥吸込高さ。 ZH: 最大干吸高度 米 KO: 최대 건조 흡입 높이 . TH: ความสูงของท่อดูดแห้งสูงสุด MS: Ketinggian maksimum sedutan kering.
12		mm 毫米	EN: Dimensions LxWxH. DE: Masse LxBxH. FR: Dimensions l x p x h. NL: Afmetingen LxBxH. IT: Dimensioni, lun. x larg. x alt. NO: Mål LxBxH. SV: Dimensioner LxBxH. DA: Mål LxBxH. FI: Mitat, PxLxK. ES: Dimensiones l x a x al. PT: Dimensões, C x L x A. EL: Διαστάσεις, Μ x Π x Υ. TR: Boyutlar, u x g x y. SL: Mere D x Š x V. HR: Dimenzije D x Š x V. SK: Rozmery D x Š x V. CS: Rozměry d x š x v. PL: Wymiary długość x szer. x wys. HU: Méretek H x Sz x M. RO: Dimensiuni. L x l x î. BG: Размери Д x Ш x В. RU: Размеры, Дл. x Шир. x Выс. ET: Mõõtmed p x l x k. LV: Izmēri G x P x A. LT: Matmenys (l x p x a). JA: 外形寸法長さ x 幅 x 高さ。 ZH: 尺寸 (长 x 宽 x 高) 毫米 KO: 크기 (l x w x h). TH: ขนาด ยาว X กว้าง X สูง MS: Dimensi LxWxH.
13		kg кг	EN: Weight. DE: Gewicht. FR: Poids du nettoyeur. NL: Gewicht van de hogedrukreiniger. IT: Peso dell'idropulitrice. NO: Vekt høytrykksvasker. SV: Maskinens vikt. DA: Vægt. FI: Pelkän painepesurin paino. ES: Peso del limpiador. PT: Peso da máquina de limpeza. EL: Βάρος μηχανήματος καθαρισμού. TR: Temizlik makinesinin yüksekliği. SL: Masa. HR: Težina. SK: Hmotnosť. CS: Hmotnost čisticího stroje. PL: Ciężar myjki. HU: Tisztítógép tömege. RO: Greutatea aparatului. BG: Тегло. RU: Вес моечной машины. ET: Pesuri kaal. LV: Tīrītāja svars. LT: Valymo įrenginio svoris. JA: 重量。 ZH: 清洗机重量 KO: 세척기 무게 . TH: หนัก MS: Berat.
14	 (IEC 60335-2-69)	dB(A) +/-2 дБ(А) +/-2	EN: Sound pressure level L_{PA}. DE: Schalldruckpegel FR: Niveau de pression acoustique NL: Geluidsdrukniveau IT: Livello pressione sonora NO: Lydtrykknivå SV: Ljudtrycksnivå DA: Lydtryksniveau FI: Äänenpainetaso ES: Nivel de presión sonora PT: Nível de pressão acústica EL: Επίπεδο πίεσης ήχου TR: Göre ses basıncı seviyesi SL: Raven zvočnega tlaka. HR: Razina zvučnog tlaka. SK: Hladina zvukového. CS: Hladina akustického tlaku PL: Poziom ciśnienia akustycznego HU: Hangnyomásszint RO: Nivel de presiune acustică BG: Ниво на звуково налягане RU: Уровень шума ET: Helisurve tase LV: Akustiskā spiediena līmenis LT: Garso slėgio lygis JA: 音圧レベル ZH: 声压级 KO: 음압 레벨 TH: ระดับความดันเสียง MS: Tahap tekanan bunyi
15	 (IEC 60335-2-69)	dB(A) +/-2 дБ(А) +/-2	EN: Sound power level L_{WA}. DE: Schallleistungspegel FR: Niveau de puissance acoustique NL: Geluidsvermogeniveau IT: Livello potenza sonora NO: Lydeffektnivå SV: Ljudeffektnivå DA: Lydeffektniveau FI: Äänen tehotaso ES: Potencia acústica PT: Nível de potência acústica EL: Επίπεδο ισχύος ήχου TR: Göre ses basıncı seviyesi SL: Raven moči zvoka. HR: Razina jakosti. SK: Hladina zvukového výkonu. CS: Hladina akustického výkonu PL: Poziom mocy akustycznej HU: Hangteljesítmény szint RO: Nivelul de putere acustică BG: Ниво на звукова мощност RU: Уровень звуковой мощности ET: Helivõimsuse tase LV: Akustiskās jaudas līmenis LT: Garso galios lygis JA: 音響パワーレベル ZH: 声功率级 KO: 소음 레벨 TH: ระดับกำลังเสียง MS: Tahap kuasa bunyi

16	 a_h (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米 / 秒 ²	EN: Vibration. DE: Vibrationen FR: Vibration NL: Vibratie IT: Vibrazioni NO: Vibrasjoner SV: Vibration DA: Vibration FI: Tärinäarvot ES: Vibración PT: Vibraçãoes EL: Δόνηση TR: Titreşimi SL: Vibracije. HR: Vibracije. SK: Vibrácie. CS: Vibrace PL: Drgania HU: Vibráció RO: Vibrații BG: Вибрации. RU: Вибрация ET: vibratsioon LV: vibrācija LT: Vibracijos JA: 振動. ZH: 振动 KO: 진동 TH: ingsinssae-tieon MS: Getaran.
17		N	EN: Recoil forces, lance. DE: Rückstoßkraft, Sprühhrohr FR: Forces de recul, lance NL: Terugslagkracht, lans IT: Forze di rinculo, lancia NO: Rekylkraft, lanse SV: Rekylkraft, spolrör DA: Rekylkraft, dyserør FI: Rekyylivoimat, suutin ES: Fuerzas de retroceso, lanza PT: Forças de retrocesso, lança EL: Δυνάμεις οπισθοδρόμησης, διάταξη ψεκασμού χη. TR: Sarmal kuvvetler, boru SL: Povratne sile, šoba. HR: Trzajne sile, mlaznica. SK: Spätný odraz, štandardná striekacia rúra. CS: Síly zpětného rázu, násadec PL: Siły odrzutu, lanca HU: Visszaható erő, szórócső RO: Forțe de recul, tija BG: Сили на откат, крайник. RU: Сила отдачи (распылитель). ET: Tagasilöögi jõud, otsik LV: Atsitiena spēks, smidzinātājs LT: Atatrąkos jėga, antgalis JA: 反跳力, ランス. ZH: 反冲力 (喷杆) KO: 반동력, 랜스 TH: ริงสะท่อนถอยหลัง, ป้ายท้อ MS: Kuasa sentakan, lans.
18		L 升	EN: Oil quantity. DE: Ölmenge. FR: Quantité d'huile. NL: Hoeveelheid olie. IT: Quantità olio. NO: Oljemengde. SV: Oljemängd. DA: Oliemængde. FI: Öljymäärä. ES: Cantidad de aceite. PT: Quantidade de óleo. EL: Ποσότητα λαδιού. TR: Yağ miktarı. SL: Količina olja. HR: Količina ulja. SK: Množstvo oleja. CS: Množství oleje. PL: Objętość oleju. HU: Olajmennyiség. RO: Cantitate de ulei. BG: Количество на маслото. RU: Количество масла. ET: Õli kogus. LV: Eļļas daudzums. LT: Tepalo kiekis. JA: オイル量. ZH: 油量升 KO: 오일량. TH: ปริมาณน้ำมัน MS: Kuantiti minyak.
19			EN: Oil type. DE: Öltyp. FR: Type d'huile. NL: Olietype. IT: Tipo olio. NO: Oljetype. SV: Typ av olja. DA: Olietype. FI: Öljyn tyyppi. ES: Tipo de aceite. PT: Tipo de óleo. EL: Τύπος λαδιού. TR: Yağ tipi. SL: Vrsta olja. HR: Vrsta ulja. SK: Typ oleja. CS: Typ oleje. PL: Typ oleju. HU: Olaj típusa. RO: Tip de ulei. BG: Тип на маслото. RU: Тип масла. ET: Õli tüüp. LV: Eļļas tips. LT: Tepalo tipas. JA: オイルの種類. ZH: 油型 KO: 오일 유 형. TH: ประเภทน้ำมัน MS: Jenis minyak.
20	EN: Specifications and details are subject to change without prior notice. DE: Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. FR: Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. NL: Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd. IT: Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso. NO: Spesifikasjonene og detaljene er gjenstand for endringer uten forutgående varsel. SV: Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande. DA: Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes. FI: Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta. ES: Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso. PT: As especificações e os detalhes estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. EL: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. TR: Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir. SL: Tehnični podatki in podrobnosti se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. HR: Specifikacije i detalji mogu se mijenjati bez prethodne najave. SK: Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia. CS: Technické údaje a detaily mohou být změněny i bez předchozího upozornění. PL: Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia. HU: A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak. RO: Specificațiile și detaliile pot fi modificate fără înștiințare prealabilă. BG: Спецификациите и детайлите подлежат на промяна без предварително уведомление. RU: Технические характеристики и данные могут изменяться без предварительного извещения. ET: Tehnilisi kirjeldusi ja üksikasju võidakse muuta eelneva etteatamiseta. LV: Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma. LT: Konstrukcija ir specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo. JA: 仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。 ZH: 规格和详情如有变更，恕不另行通知。 KO: 사양 및 내용은 예고없이 변경될 수 있습니다. TH: ข้อกำหนดเฉพาะและรายละเอียดสามารถเปลี่ยนแปลงได้ โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า MS: Spesifikasi dan butiran adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis terlebih dahulu.		



HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfi sk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfi sk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfi sk srl.
Edifi cio Central Park
Herrera 1855, 6th fl oor/604
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571
www.nilfi sk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfi sk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfi sk.com.au

AUSTRIA

Nilfi sk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfi sk.at

BELGIUM

Nilfi sk n.v.s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 14 67 60 50
www.nilfi sk.be

BRAZIL

Nilfi sk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfi sk.com.br

CANADA

Nilfi sk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfi sk.ca

CHILE

Nilfi sk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfi sk.cl

CHINA

Nilfi sk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfi sk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfi sk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfi sk.cz

DENMARK

Nilfi sk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfi sk.dk

FINLAND

Nilfi sk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfi sk.fi

FRANCE

Nilfi sk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfi sk.fr

GERMANY

Nilfi sk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfi sk.de

GREECE

Nilfi sk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπί T.K. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfi sk.gr

HOLLAND

Nilfi sk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfi sk.nl

HONG KONG

Nilfi sk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfi sk.com

HUNGARY

Nilfi sk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfi sk.hu

INDIA

Nilfi sk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th fl oor, Unit
No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfi sk.in

IRELAND

Nilfi sk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfi sk.ie

ITALY

Nilfi sk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfi sk.it

JAPAN

Nilfi sk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfi sk.com

MALAYSIA

Nilfi sk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfi sk.com

MEXICO

Nilfi sk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfi sk.com

NEW ZEALAND

Nilfi sk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfi sk.com

NORWAY

Nilfi sk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfi sk.no

PERU

Nilfi sk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-
Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfi sk.com

POLAND

Nilfi sk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfi sk.pl

PORTUGAL

Nilfi sk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edifi cio 1, 1° A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfi sk.pt

RUSSIA

Nilfi sk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfi sk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfi sk s.r.o.
Bancikovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfi sk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfi sk (Pty) Ltd
Kimbult Office Park
9 Zeiss Road
Laser Park
Honeydew
Johannesburg
Tel.: +27118014600
www.nilfi sk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfi sk Korea
3F Duksoo B/D, 317-15
Sungsoo-Dong 2Ga
Sungdong-Gu, Seoul
Tel.: (+82) 2497 8636
www.nilfi sk.co.kr

SPAIN

Nilfi sk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfi sk.es

SWEDEN

Nilfi sk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfi sk.se

SWITZERLAND

Nilfi sk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfi sk.ch

TAIWAN

Nilfi sk Ltd
Taiwan Branch (H.K.)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfi sk.tw

THAILAND

Nilfi sk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfi sk.co.th

TURKEY

Nilfi sk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfi sk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfi sk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfi sk.com

UNITED KINGDOM

Nilfi sk Ltd.
Nilfi sk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfi sk.co.uk

UNITED STATES

Nilfi sk, Inc.
9435 Winnetka Ave N,
Brooklyn Park
MN- 55445
www.nilfi sk.com

VIETNAM

Nilfi sk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfi sk.com